

# Patrie dal Friul

Di heussel

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefôn 2618;  
Gurizze, Vie Crispi 2, Telefôn 187.



ASSOCIAZION AL SFUEJ - par un an. in Italie 1000 francs; for d'Italie 1800.  
I palamenz si puecin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a « Patrie dal Friul »

...e la lez  
e je salve!

## Diretivis di partit pes elezions di chest an cu ven

Distudade, o quasi, dopo il discorso di Scelba a Vignese, la questione delle elezioni regionali, si sintonia con le primis bugie de buerisine propagandistiche pes elezions amministrativis. I caporions dai partiz no duarmin, e veglin cjalant lontan. Sul « Avanti! » dal 8 di chest mês, R. Morandi al scomenze a segnâ lis direttivis pe campagne elettorale ancjemò lontane. Veramentri lui al fâs peraule di elezions regionali, ma, par tant che si pò scrupulâ, chestis no vignarân fatis par consultazion populâr, ealore il discorso al resterà bon par chês altris. In sostanze il sfuej socialist al critiche l'impostazion ideologjche, astrate e universal de propaganda passade e al sugjeris di dismontâ sul teren dai interes locai, cence mai dismentea — si capis — il « verbo » dal Mestri. Al dis che je ore d'imparâ a presentâ al popul i fondamenz de politiche dal partit

sot l'aspiet di risoluzion des questions locals, di imbasti une line programmatiche particular par ogni region secont lis sôs conditions e dibisugnis; par esempi, tai pâl de Basse Italie mostrâ la necessitat de riforme fondiaria; tai pâl de l'Alte fevelâ de liberazion dal laz che il capital, l'industrie monopolistiche e la grande proprietât e an butât su l'ativitat productive di chês regions.

Al ven a stâi che si trates di vigni a une campagne sul teren ministratif. Se un partit al cjaparâ cheste strade, si pò zûrâ che chealtris e fassaran compagn. Duc i partiz e doprin lis stessis armis. S'ô possessin vè nome un fregheciu di credinze tai partiz, o disarissin che cheste e je la strade buine. Ma no crodin nuje: nome che chest al sarà un altri miz par dâl d'intindî ai guognos e comprâ il lôr vot.

## Memoriai e cuintri - memoriai

Par rispundî, in vie di polemiche, al memoriai che l'Union democratiche dal Scelba in Italie e a presentât al guviâr talian, un sfuej che si stampe a Udin il stavozi dal irredentism di Trieste, al publiche une junte cuintri-leiare cence firme (« Un giuliano » e je une monade, no une firme). No vin nissun interes e nissune intenzion di difindi il pont di viste dai sclas, anche se nus pâr, fevelant ad implem, just e resonât: ma o crodin che sedi maniere e maniere di fâ polemiche. La polemiche e po' anche jessi garbe e sponzint, ma se al vè il so risultât e a di jessi fondade su resons veris e no sui zughez de sofistiche. I resonamenz dal « Julian » aus parin une vore flaps e i sclas no nus persuadin. Prin di dut il « Julian » nol fâs peraule des « colazioni fâs dal guviâr talian ai artici dai tratâz internazionai che garantiscin i diris des minoranzis: ch'al vadi o che nol vadi

a square, un impegno internazionale al va rispêtât, e in chest câl al è stat metât sot il talon. In vè cont lûc si air di disculpâ di un delit (l'assalt al Narodni Dom, di Trieste, il 12 di lui 1920) cui tîr fâr un altri delit sozzedût a Spalato une ketemane prin: al sares come il che se un vîrminâl talian in Italie al cope in francês, ogni francês al è dirit di copâ il prin talian che i ven tes mans. O savin che chesle e je, magari cussî no, une usanze praticade dai nazionalisc di ogni pâl; ma nol al di che sedi in regule cui prinçipis di rispêtât e de justizie. Po' il polimist al dînd che i sclas e sedin siâz maltratâz dal guviâr talian e massime di chel fassist. E son maltratamenz fisics e morai: i guviâr talian al a scugnît osservâ formalmentri ciartîs prescrizions di diris internazionai e dai tratâz di pâr, ma nol a sparagnât nuje par snazionalizzâ chel pâl, mandant dentri une sidrume di forestarie ai puecs di comant, trascurant ogni lavor di utilitât de popolazion local, tormentant la nri cu la più stupide propaganda, mudant i noms dal pâl e cognoms des personis te maniere più ridicule, stant lii scueltis sclavis, (come che il « Julian » al scugne ricognosci), obleant finlremâ i predis a doprâ la lenghe taliane tal lôr minimist, anche se grande part dai fedel no la capive. — Il guviâr fassist al a fâ i sclas in dute la nazione; — chesl no lu scuse di vè fat ancjemò piês, e fun plui inspienze, cu lis minoranzis di altre stirpe. — I fassisc e an cjalât fevôr e iconsens anche tra i sclas; — anche i todescs e an cjalât colaborazion tra i talians e qualche lôr colaboradôr cumò al direz giornai nazionalisc in Italie: vollegbanis a nâi è parât. Il « Julian » al dis che, se i sclas sot da l'Italie si fossin cjalâz malamentri, e saresin scjampâz: invezzi la lôr popolazion e je cressude. E al ripuarte i numars. Prin di dut no si pò simpri scjampâ di dula che no si stâ ben; e dopo, anche i numars ripuarte e mostren che la popolazion taliane te Vignese Julie in 1921 agra e je cressude un gram o che sclave o che je restade stazionarie o che je cressude dovonde pûc. Se un po' ul profic come chel l'ides campagnis sclavis, al cres pûc o nûje, al di che une part e gambie nari: chei che puecin. Baste viodi la rispueste dai sclas de Valcanâl al vîr di lû in Gjornante. E nol è pûc just meti a paragon l'azion nazionalistiche da l'Italie cuintri i sclas e l'azion di partit dai talians cuintri i talians de Vignese Julie: altre clime, altris precedenz, altris resons di rabi e di svindie, altris intindimenz e altris responsabiliz di guviâr. Cence justificâ in nissune maniere i crimina dal '45. E, par fin, il « Julian » al fezele di une « spruzzaglia di sloveni del Natisone, della Resia e di Val Canale... che in famiglia favellano il loro dialetto slavo infarcito di friulano ». Ciartîs robis si pò lû a contâlis a Palermo, no cûl a noaltris ch'ô sim a stâ a doi pâl de Slavanie o ch'ô savin remât che jê. Dal rest chesle « complamenz » e saresin il ringraziament ai « centenârs di alpins (sclâs) dal Bal. Cividât che si son compuartâz di pefez e brâs talians »!

## REGIONS CHE SI DISMOVIN

# LA SCOZIE

L'Inghiltere, se ben che in di di uè e je une nazione vore plui rispjetose des autonomis regionâls che no l'Italie o la France, e sta viodint une largje risturide di spirit regional, che, dopo l'esempli da l'Irlande, al va tornant a dismoveris; anche in Scozie, tal Wales e in Cornualle: e je la storie che si svindiche cuintri una nazione che si è tantis voltis insanguinade lis mans tal scjafojâ lis justis pratesis dai popui celts sogjetâz cu la fuarze, ma no vinzûz tal lôr spirit di libertât. Di cheslis prepotenzis o prin o dopo si pae simpri la pena; a une vere union nazional al è plui facil rivâ cul rispêt tal temperament, pe lenghe, pes tradizions e vai interes dai popui, che no cu la fuarze e cu la violenze, che son fatis a pueste par tignî sveât e impiât il spirit indipendentist e il raucôr cuintri i parons. L'Inghiltere e a imparade la lezion masse in ritart.

Dai popui celts che si dismovin te Grande Bretagne, il plui grant, dopo l'Irlandes, al è chel de Scozie, che cjape dute la part sententional da l'isule di sore des moaz Cheviot. Par soît e ven dividude in tre parz: Tiaris Alti (Highlands), Tiaris Bassis di Miez (Central Lowlands) e Aite Planure Meridional (Southern Up-

lands); in dut cinc milions di abitanz. Ma la part meridional si è, dopo mai pleade sot il jôf dai inglês, e a bandonade la sô lenghe, dismenteadis lis sôs tradizions e a datât il so vîv al vîv dai parons. Anche i Lowlands, che son la part plui popolade, plui produtive e plui industrial, si son adatâz par resons di interes a cjapâ une vernis pûc o trop inglese, lassant muri la lôr lenghe celtiche: ma instes par secul e secul e son stâz il cûr e il zerviel de risistenze cuintri la domi-

nazion inglese, e la sede dal ream independent de Scozie. I Highlanders, massime chel de valadis plui altis, e son simpri stâz il popul plui risulat, plui fêr, plui gjelos e indomabil tal difindi la sô indipendenza politiche, culturâl e religjose. I Highlanders e fevelin ancjemò il lôr lengaz celtic, e son ancjemò catolics e si ritegnin nome dominâz da l'Inghiltere, come une popolazion alôgine. Difindâz des lôr monz, e an savût risisti par secul e secul a duc i sfarz dai

(e va indenant in 2 pag.)

## L'amôr de Slavanie pes uardiis di finanze

No contin nissune nûr-tât s'ô disîn che i finanzôr no gjoldin masse simpatie tai pâl dongje i confins, indula che ur toje di fâ pesâ di plui la lôr ativitat specifiche sul cont dal cuintribant, e altris attivitât di control che ur vegnin dadis par zonte. Lis primis causis di chesle antipatie e son naturalmentri te nature stes de siarvizi di finanze ch'al è chel di freolâ cui ch'al cûr di la cuintri lis disposizions protetivis de produzion na-

zional o cuintri l'interes dal etari o cuintri altris provedimenz ministeriai; tal fat che la plui part dal personal di finanze al ven da l'estremitât meridional de penisule e nol pò fâ di mancul di mostrâ un temperament, une maniere di fâ e di fevelâ che pe int' alpine, tant differente, al è une vore dâr di glioti, e, in qualche misare, tal contegno di qualche nardie o di qualche gradnât, tes relazions cui abitanz, massime in passât, in chês volte dai manarin.

No disarin che la popolazion e rebî reson di cjalâ di neri l'istitu-zion, che esist in duc i stâz, nê lis personis che la rapresentin; e no dinearin, nancje par impens, lis benemerenzis, quistadis in pâr e in uere dal Cuarp. Si oleve nome c'isic che al è difizi c'rodi a chês generâl spontanetât che qualche sfuei di chenti al ores meti in rîlê a proposit di ciartîs seremoniis (consegns di bandier, manifesta-zions e cet.) che son stâcis fatis tai pâl de Slavanie in gnôr des uardiis di finanze. Chel di c'rodi al è un dai tre comandamenz che jerin in vigôr za dis agn, e anche lis manifestazions di chês fae e jerin di mode in chês volte, e si zapis par ce reson.

## Ce laiso a sbisiâ sot tiare?

A implantâ la pale o a picon te tiare di Cividât al pò simpri sozzedî di dâ une zocade daprâ di qualche pier, di qualche crep, di qualche antigae sepulcrali cui sa mai quant. Anche za dis al è capît ai lavorenz, che pconazin dongje, u-e strade, di disturbâ il sium di un uerit ch'al durmve la sot dopo in câ, cu la sô feraze intorsi e lis in-seguis dal so grât e de sô autoritât. Ma, vjape mo! Nol è un uerit roman des legjons quadradis: al è un longobardi, di chês zocje gjarmeniche che la Cividât e veve implan-

tât il prin Ducât e che veve creade la prime forme di autonomie dal Friul. Lis scuriantis di chesle fate no zovin e cause nazional, no puartin materiel adalât e propaganda unitarie. Ce laiso a sbisiâ sot tiare, lavorenz di Cividât? Lassât durmî chês testimonianzis: mancje mai che un todesco qualunque al vignis fâr anche lui — retoriche par retoriche — a fevelâ dal Friul sintinele avanzade dal mont gjarmenico cuintri la prepotenze latine e mediteranie!



# SAR ISEPI al jere siôr!...

I vici che son muarz no an altre muse di che che la nestre fantasie ur a formade par vè sintit a contà ce tals di cristians che jerin. Nome barbe Zuanut, il basavon, un slapagnot di pitôr lu à tirât jù sun tune tele quan'ch'al veve bielza passâz i cent agn.

Al capite di fevela dai vici e si ven a savè che jerin int ghiarde, tacade daprûf dai lôr crez, ma senose di viodi il mont, tant che mai. Quan'che ur saltave l'estro, o a cjaval o a mus, e partivin e ti stevin là par Vignesie o par Trieste setemantis interis. E intant lis pueris feminis a cjase 'e fasevin là vici di ueli, par tignî impiât il lusôr denant de Madone, che ju vuardas, chei umign torzeons.

Te prime cjase de vile, che cumò e je intrigade a restâ in pîs sul so puarti bandonât, al jere a stâ Sar Isepi, il strabasavon, nassût un pâr di secui indaûr.

Sar Isepi al jere scjampât vie a humore dal so paisut infassât di crestis e di aghis, leât cul mont nome par grazie di un pututut pojàt su la Midune, e al jere lât vie par Padue a indotarsi di nodâr. Pò al jere tornât dongje.

Omp di savè e di autoritât, al torzeonave simpri a cjaval dal so mus, ch'al jere bon di puartâlu a Vignesie e tornâlu a cjase in tre dis.

Lu cognossevin par une vore di mis atôr atôr Sar Isepi il Nodâr e il so mus e lis sôs cjartis e i vici ch'al faseve. — Di uardi! — di bessol fin laf su l's maris e la smacade che j veve dade une volte a un camarî di Vignesie. La conte e veve fate la volte di dutis lis vilis dal Cjanâl, e quan'ch'al rivave lui.

— Al è ca sar Isepi — si cistavin tes oreis e si parecjavin a saludâlu e fâj riverenzis tan' che s'al fess stât il vescul in persone.

Al ven a stat che sar Isepi, une volte ch'al si cjatave a Vignesie, jessint ch'al veve distrigadis lis sôs vore a buinare, j saltâ il balin di la dentri in tun di chei cafès plens di spîr e di pipins indorâz che son sot i puarts su la plaze di San Marc.

— Un cafeneri — al comanda sar Isepi al camarî che j ere vignût dongje cum tun fâ di grande indignazion. Lui e i sei aventûrs, duc' lustris e slissâz, si domandavin cui voi cemût che chei sclapozes vistût di lane di cjavre al ves oisât pojà lis scensiss eui vilôz indorâz dal Florian.

E sot lis pirchis infarinadis e passavin nûr sgionfs di disdèn, intant che sar Isepi al cjucjave il so cafeneri.

Quan'che al fo avonde stuf di re-

menâ lis cionis ingretnadis intôr di chei pipins sentâz, al tornâ a clamâ il camarî.

— Il gno dovè.

Chel altri al si disbassâ un fre-

gul par di: — Nûje. Mh cul viodet di no tornâ altri; nol è puest di puare int chest cull.

— Juste. Propit juste! — al disè il nodâr, biel ch'al sbisiave tal

so sachetin di mae. Al tirâ fûr un patacon d'aur e lu butâ parmis al camarî. Chel, dut sbarlofit, robis ch'al si crevas la schene par fâj la riverenze.

— Tiriti in bande, badali! — j rugnâ sar Isepi e al passâ vie jenfri i taulins, cum tune ande che il curisin dai pipinoz infarinâz al siuti une strentis malandrete.

N. A. CJANTARUTE

## Maluserie in doi

Tu, ce vevistu dentri, daûr di chei vôi lustris? La sere si smantive a planchin; angonie de tiare, siarade tal cûr dai lens fermis, cîdins, cum tune vœ di butui, ma imò croz, che si jere a Sant Josef.

Lôr doi 'e vevin une anime e la puartavin a spas. A buinôr al jere stât un biel soreli, ma dopo sul misdi, i nûlâz si jerin ingurdeaz tal cil e il soreli al jere fap. Le sere 'e jere vignude, daûr di qualchi tazze di vin bevude pes ostaris, lant atôr pes stradis flaps di Udin. Lis stradis 'e vevin mîlîrs di puartis daviatis come par butâs fûr tal infint. Nuj'alt.

E lôr doi 'e vevin un spîr e lu puartavin a spas. Pinstis a slas, adalt abas, sul ôr dal cei, tal pas. Min e Ustin, 'e lavin atôr pes gradis dai bors difûr, che cjalin l'Alte: nessun altri, nome lôr doi!

— Chestis 'e son lis stradis de mè maluserie — dissal Min — O guai volte che mi dîl dentri, 'o ven par chestis stradis di bessol, 'o cjali dut il mont e dut il cil e pò mi rit in ghigne parçê ch'è so cuss si pizzul che il mont nol pò in cuarzis di mè.

— Cjale la chei ciprès! — al rispunde Ustin.

— Vîot chel cil dut ros, fermi Ustin! Cjale chel cjampantîl cui vôi blanc e lis pipins des cjampanis netis, fermis, tal miez... E là, chel blancôr di chei ponte di mont, che si stente une vore a viodi... j rivistu, ançe se tu as i ocjai?

— Sì, lu vîot.

— In chest prât cull, cumò che si è te ultime, ma propit te ultime lûs dal di, cûc fruz 'e zûn cul fûc: 'e an impât un fugareli, 'e stan atôr a cjâlâlu.

— Min, anu ançe nò dongje di chel fûc, a scjaldâsi. Invezit nome che la cjâlâlu, come i fruz. Al si distudâ quasi sùbit. 'O jerin dongje dal cjampantîl, il cjampantîl di San Marc di Cjavaris nol è grant!

— Vîot Ustin, ch'è stele! No ch'è là, ch'è lì. 'E je la prime ch'ò ai viodude usgnot.

Ad ôr de stradele, dentri de stazionute dal treno di San Denel i filistris tirâz sui palèz 'e lusingin tal scûr, e tantis sâcums di omps e di feminis si moverin ca e là, sot la lûs, dongje il tram. Lajâ imò seûr e formis che si piardevin. E prin i fiars tirâz sui palèz 'e lusingin a fuart.

— Min, disimi alc.

— No!

— Ma jo 'o tai ce che tu as.

— Fas fente di no savêlu.

— Ti tram.

— Mandi.

— Mandi.

Sunsûrs su lis sinis. Tal clâr de puarte dal tram aviarle. Ustin cui sei ocjai.

LELO

## La Scozie

(Seguit de 1. pag.)

ingles par plejû. E cumò 'e son i plui ferbîz segnâz dal moviment regional. No pûedin dismenteâ lis prepotenzis e la tristerie dai ingles, che ju an parâz fûr dai lôr boses par fâ risarvâ di cjazze ai ceris par siôrs di Londre, che ju an o bleaz a scjampâ in grum tal Canada, in Australie e te gnove Zelande, che an massacrâz cence pietât sot la dinastie dai Stewart. La riforme e lis ueris di religion 'e puartarin un grum di malans in Scozie, parçê che la int in part 'e restâ catoliche (Highlanders) e in part 'e diventâ presbiteriane (calviniste) par opare di Zuan Knox, ma nò si pleâ mai a diventâ anglicane. Quan'che Jacun II Stewart, re di Scozie al diventâ re d'Inghiltere i doi stâz 'e restarin uniz nome in union personal sot dal stes re, ma la Scozie 'e conservâ un so guviâr e un so parlament. Nome dopo la difature di Cromwell, e di Jacun III, dopo lungis contes, 'e fo fate l'unificazion e la Scozie 'e firi di jessi un stât independent (1707).

Cumò i Scozzès 'e an un grum di interes economics che ju oblein a stâ uniz ai Ingles; 'e an ançe un ordanament che ur lasse un fregul di rispîr: il lôr moviment regionalist al parares causât plui di dut da resons culturâls, ma i Highlanders 'e pèstin ancjemò i pîs.

La Scozie 'e je ad implen une region pitost puare e i sei abitant 'e son par fuarze sparagnins: par ch'è 'e je nassude dute une floridure di barzaletis e di fufignis su Pavarizie dai Scozzès: al ven a stal ch'al sozzet come sul cont dai furlans. Ma nu popul puar al à pœce selzi: o fâ culumie e tignî dôr il sentesin come i popui di montagna; o pitocâ e vivi di scroc come i bassarii. Qual esal il custum plui zivil e dignitôs?

### La Mariute di cûr

La Mariute a jere a binore e a dâ il bondi al siôr, al contadin, al puarin da Cjargne e al puarin dal Friûl; e a va a vore di carpeç.

La sere sul calâ dal soreli a torne a cjase e passant par strade a sahude duc', ançe un pedoli, un pulz, une furnide!

E cenant a pense che chei che à viodût, forsi doman no ton, come i soi fruz. E si met a vai e a preâ e a dis:

— Signôr, disemi se son lât in paradîs!

E alzant i vôi cuintri il cil a dis:

— O fruz be!

Si met a vai; vaint a pense a di chei fruz che a' son muarz e a' no an nessun ch'al prei. E a pree ançe par lôr, e a dis:

— Agui dal paradîs, viodet di chei fruz cence pari e cence mari! Viodet di lôr ch'a' no vadin a periculâ!

E cussî a binore a jere e a va a vore contente e saludent duc'.

ANUTE MONTAGNESE  
(Darcjan)

## I frutins des sceue 'e scrivin par furlan

### Il cjampanon dal me pàis

Il cjampantîl dal me pàis al è vœcjo, cu la Ledre par dongje.

Chê volte ch'a'erin i cosacs, a'erin simpri a scampanon e nò plens di pôre. Il cjampanon a nol voleve, ma quanch'al à sintit a tirâ la cuarde alore al à scugnât sunâ.

E po', quanch'al al à sintit a tirâ un colp di pistole dai partigians, ançe il cjampanon al è consolât, e dute la int a saltave fûr das cjases e a' levîn sot il tôr a vœc: — Jû di B! — E i cosacs a' an scugnût scjampâ e a' son lât a platâs in tun toglat.

E tre dis dopo, il cjampanon al sunave la pàs e lôr a' erin jû pa Ledre.

Cumò il cjampanon al sune plui di contentezze: ogni di al sune di visâs dal Signôr, e incjmò ogn'an al scampanon parçê che si visine la sagra di San Pieri. Il di da sagra al sumarès dutalâ.

Atôr dal cjampantîl al è il simitieri, e di gnôs i muarz a' saltrin fûr da tombes e a' tachin a cjanâ. ROMEO DI TAMON (Gjardni)

## Quistions filologjichis

Prnraulis che van e peraulis che vegnin

### Composizion cui preverbai

Lis peraulis componudis, tes nestris lenghis europais, 'e son formadis la plui part tacant denant di une lidris verbâl un prefix (ch'al ven a jessi une di chês partiselis che no si dôprin mai di bessolis e no an un lôr significât net, ma, unids daprûf di un'altre peraula, 'e modifichin il so significât). I gramatics ur dau il non di « preposizion » o « preverbâl » (p. i. preverbi) e la lôr union par solit 'e ven fate su la lidris verbâl dal presnt o dal partizipi passât (de-habeo; de-beo; ad-abertus; daviari; daviari); e di li, par derivazion, si tirin fûr nouns o agjetifs o altris peraulis (deverbals), come: abunde, cum-fusion (da ab-undare, cum-fusus). Nome qualchi rure volte la composizion parve dal lôr valôr averbiâl, ma dispès 'e vegnin dopradis in composizion come preverbâl.

I preverbai latins, che son chei che nus interesse di studiâ, 'e satessin: A (AB-ABS), AD, CUM, DE, DIS (DE-EX), EX, IN, OB, PER, PRAE, PRO, SUB, TRANS; cum chês 'e si pûedin nê ancje: ANTE, EXTRA, INTER-INTRA, INTRO, PRAETER, POST, e SUPER-SUPRA: peraulis che pûedin stâ ancje fûr di composizion parve dal lôr valôr averbiâl, ma dispès 'e vegnin dopradis in composizion come preverbâl.

L'union di chestis partiselis cul tiarmin verbâl (o nounâl) 'e pò jessi stade fate za tal latin, o plui tart, co' lis peraulis 'e jera za diventadis furlanis (o talianis); e qualchi volte si pò fâle ancjemò, s'al covente o s'al va ben: in chest cûs i preverbai 'e son une risorse pe vitalitât de lenghe.

La composizion, ch'al ven a stâ l'union dai preverbai cum peraulis ugnaulis (o ancje cum peraulis za componudis) 'e pò puartâ modifichions foneticis tant dal preverbâl come de peraula fondamentâl; e simpri 'e puarte modifichions plui o mancul fuartis di significât, che a voltis al gambie dal dut. Tes peraulis plui antighis, quan che l'union dal prefix 'e je stade fate za tal latin, lis modifichions foneticis 'e pûedin jessi nassudis in dôs voltis: la prime modifichizion, daûr lis lez de fonetichie latine, al moment che si è formade la composizion, e un'altre volte, secont lis esigjeuzis de fonetichie furlane, cul passâ de peraula dal latin al furlan; es.: cum-legere, colligere, cuei; per-tenere, pestinare, partigni; ex-fundere, effundere, in-fondi (si dis di une bestie sul fâ quan'che scomenze a piardi lis aghis); in-plere, implere, iemplâ; re-spacere, respicere, respectus, rispîr; per-dare, perdere, piardi; in-langere, intingere, intenzi; cum-venire, convenire, cumogni, e vie indenant. Se la composizion 'e je stade fate sul latin medievâl o s'è peraulis za rivadis in evoluzion romanz e ancje su peraulis riapadis da altris langaz (talian, venezian, todesc), si pûedin cjatâ dentri lis solitis modifichions ch'al domande il furlan; es.: sapuaria (da sub e portare); disclaudâ (da dis e claudâ); discuss (da dis e consue); disaponâ (da dis e cal gotic tapôn); splicâsi (da ex e plic = adpetitum); scjaldâ (da ex e calidus); incalmâ (da in e calamus); riuardâsi (da ro e dal gjarmanic warta); ravaia (da re e aequalis); e cet. Altris peraulis di chês stê fate nus son rivadis plui tart, parvie di persons pœ o trop inscueladis, che lis an tiradis dentri dal talian o dal latin antic, e lis an adatadis ben o mâl 'e fonetichie furlane; es.: predisponi, proclama, superâ, aplicâ, proriginze, sirareganze, averlenze, atenzion e vie indenant.

p. B. M.

## Uadiâ e uadolâ

Dolf Carrara di Gur'ze, tal so « Vocabolari integratiff » mandât fûr dal '28, tra lis peraulis forestis al rigistre uadiâ e uadula. Di chest'ultime nol dîs nûje e al rimande a uadiâ.

« uadiâ da Wedel, Weihwedel, ch'al significhe l'aspersori, par indicâ la benidizion des gnôzis ».

Ore, pal fat che il C. al si è dismenteât di meti, sot uadiâ, ançe uadula, la so difinizion no risulde comprensibil. Si trâtial di une distrazion?

Plui clâr al è invezit Zef Domeni Della Bona, che tor dal 1843 cussî al scriveve:

« uadiâ, uadula, da Wedel, Weihwedel, ch'al significhe l'aspersori, par indicâ la benidizion des gnôzis ». Indulâ che si vîot che il pinsîr dal D. B. al jere chest: Se la uadule o uadule si dôpre par benidî i spôs, uadiâ (sposâ) al ven di sigûr da uadule.

Ma il C., tirant jû dal D.B., oltri che lassâ fûr uadula, al à scrit uadiâ impi di uadiâ. Un'altre distrazion? Opâr si trâtial di une modifichizion volude?

Bisagne, però, ricognossi che ancje il D. B. al è in erôr, parvie che uadiâ e uadula 'e son i dos peraulis che un fregul si somein, ma che tra di lor no an nissune parentele. Sta ben che uadula al è l'aspersori o asperges e che al ven dal todesc medievâl Wadal, Wadel, Wedel « imprest cehesiscî par spergutâ, scjapignâ, parâ vie lis morscs, svintulâsi e ancje bachelâ; ma uadiâ e uadiâ, cence la carateistiche -i- che s'inquintre in uadul, uadule, uadolâ, e' vegnin invezit dal gotic Wadi o francôn Waddê « pen, capare ».

(V)uadiâ o guadiâ in principi al valeve dome che « prometi »; lant indenant cul timp al valè par « cjoli mûr ». Cussî il latin sponsa « sponse, nuvize », al ven da spondee « o promêt »; e l'inglês to wed (stesse urigine di uadiâ) al ûl di « sposâ », « sposâsi » (« With this ring I thee wed » = Cum chest anel jo ti sposi; « I, John, take thee, Mary, to be my wedded wife » = Jo, Zuan, 'o cjol te, Mariute, par che tu sedis la me uadiade femine), mentri che in tîmps plui indaûr al significave dome « impegnâsi, meti pen » (1).

Eco, dunçe, contentât chel zovin che j steve tal cûr qualchi confront tra la lenghe furlane... e la inglese.

In tun prossim articulut 'o firarai fûr qualchi document interessant e par che il nestri « Marmul Gurizzan » no s'è cjapi cum mè, 'o farai un po di critiche ancje al « Pirone ».

TITE

(1) A propos di meti pen (« wadium dare » dai nodars dal Dusinte), Pieri Zorut al scriveve mitipen, mentri che piare me mari 'e disave mitiben, che par me al voleve di « po dâsi; po stâi, vadî, salacôr ».



## Cortesele di furlan

## Primo inventario di un'inchiesta

Che l'interesse intorno alla letteratura friulana sia in ascesa e in diffusione è per chiari segni dimostrato dall'attuale fervore produttivo e dalla conseguente attenzione di studiosi e critici di valore che essa ha richiamato specie in questi ultimi anni.

Se questo tempo è di decisiva importanza per le lettere friulane, si impone una obiettiva valutazione degli elementi positivi di questo tempo di lettere, e delle possibilità che esso svela per procedere con coscienza del momento e dei mezzi verso ulteriori affermazioni.

Ci pare che questo spieghi chiaramente lo scopo di *Risultive* nel porre ad alcuni scrittori ed artisti del Friuli la questione delle possibilità del friulano come individualità creativa letterario-artistica.

Talune affermazioni di studiosi e critici per la serietà della firma che recano e per la profondità della loro impostazione, inducono a ben pensare delle possibilità future se risalgono dal passato elementi indicativi di una peculiare fisionomia locale.

## Colore paesano e rustico

Scriva infatti Remigio Marini: «A noi sembra legittimo parlare di arte friulana, e ci par di trovare un accento regionale evidente in tutte le opere d'arte nate sulle rive del Tagliamento e dell'Isone, da quando si fonda la prima scuola pittorica di queste terre, la scuola di Tolmezzo, fino vorremmo dire ai giorni nostri». «La corrente friulana conserva nei secoli il colore paesano. Paesano e rustico è, specie agi in zi, aspro e montano: ma non s'intendano questi aggettivi nel senso di limitato e affardato; anche di questo si può parlare e in modo particolare naturalmente alle origini; ma, già dalle origini, anche il suo attardarsi non è deficienza: è sentimento vissuto e sofferto, è efficienza vera, è valore schietto e positivo: non è dunque esatto parlare di arte arretrata ma dobbiamo invece parlare di arte primitiva. Tanto è incisivo il carattere particolare della produzione friulana entro la *koine dialettale* veneta, che nessun'altra scuola veneta forse lo possiede così evidente, che nessuna almeno sa conservarlo tanto a lungo quanto il Friuli».

Di diverso avviso sulla continuità delle caratteristiche locali in arte è Giovanni Comelli secondo il quale la scuola friulana del '500 resta sì «nella storia dell'arte come un'interpretazione particolare — rude e virile — del Rinascimento italiano», ma poi «scompare del tutto come espressione di una arte locale» col Pordenone e l'Alto Adige.

Per la letteratura poi, è personale convincimento di Oliviero Zonore-Bianchi che «essa raggiunga caratteri propri si da consentirle una indipendenza nucleare, un'autonomia concettuale e propulsiva esclusivamente nelle sue più gentili espressioni. Ed è un convincimento che non nasce da considerazioni esteriori, di facile acquisizione auditiva, bensì da concrete risultanze artistiche, di proiezione dello spirito e dei caratteri particolari di una terra e di una gente sull'aureo specchio della poesia».

## Letteratura viva o tentativo fallace?

Disconoscere quindi allo spirito friulano un modo particolare di espressione è incerto e antistorico anche se oggi si pensa in termini europei o addirittura universal e nuovi. Ciò non è dunque un supposto iniziale di *Risultive* anche se essa presuppone di aiutare, anzi di avere una funzione educativa per le lettere e le arti friulane a diventare veramente e schiettamente friulane. In ciò la messe raccolta è preziosa e riflette il pensiero di vari campi di cultura.

Pier Paolo Pasolini crede in una letteratura *viva* ed è del parere che «Zorutti vada liquidato senza inchieste» lasciando che «i vecchi della Filologia gli intonino l'ultimo epicedio nel cenobitico raccoglimento di Piazza Venerio». Quantunque per il suo noto antitradizionalismo escluda produzione popolare e post-bellica, Pasolini riconosce che di villotte «non più di due dozzine vivono un fugace calore poetico», mentre «di produzione post-bellica (salvi Argeo e qualche passo del Carletti) carenza assoluta».

Invece Pietro Someda de' Marco considera l'opera dello Zorutti nel suo complesso «preminente nella letteratura friulana, e se certo suo atteggiamento euforico limitato nel tempo, fu la corrispondenza di un bisogno sentito dall'anima popolare, ciò nulla toglie al valore intrinseco dell'opera stessa. La produzione popolare anonima si inserisce negli autori post-zoruttiani dai quali prende consistenza e si sviluppa la poesia moderna». Mentre «certa esterofilia condita da atteggiamenti voluti di uno sterile ermetismo che nulla sa dire se non a chi scrive, rappresenta un tentativo nella poesia dialettale moderna destinato a cadere nel dimenticatoio; tendenze e manifestazioni poetiche nuove, armonizzate dal pensiero, dal verso e dalla rima e, non son poche, affermano lo svilupparsi di una e propria letteratura friulana».

Il Someda pensa poi che «la scuola dei da Tolmezzo non possa costituire una utile indicazione per lo sviluppo o ripresa artistica autocritica» perché «limitata ad un breve periodo di tempo e perché ormai manca il clima tanto più in quanto il campo dell'arte non ha più confine né si vede il sorgere in Friuli di un artista che possa fare scuola».

## All'infuori della villotta

Mario Macchi distingue una letteratura friulana con caratteri umani (universali) da un'altra con caratteri etnici (regionali) e risponde affermativamente al quesito se esista la possibilità d'una letteratura friulana moderna ritenendo il Friuli una piccola etnia; e anche d'un'arte friulana che «dovrebbe essere caratterizzata sempre dagli elementi fondamentali etnici». Per la musica friulana che possiede caratteri etnici friulani, gli sembrano «scarso le possibilità attuali di produzione, pure possedendo il Friuli un patrimonio etnofonico molto interessante e ricco se si con-

(continua in 4 pagina)

## Il trattato di commercio Italo-Austriaco praticamente del tutto inerte

I trattati di commercio che, di quando in quando, vengono stipulati dalle rappresentanze burocratiche dei vari stati, riescono per lo più al felice risultato di paralizzare gli scambi fra le nazioni stesse, perché ogni concreta iniziativa è destinata a naufragare fra le lungaggini burocratiche degli organi centrali, a cui bisogna ricorrere anche per i dettagli di minore rilievo. L'inconveniente si ripete puntualmente anche per ciò che riguarda l'accordo italo-austriaco, che resta pressoché inattuato per gli inceppi assurdi imposti dagli uffici competenti. Così i traffici tra il Friuli e la Carinzia, un tempo tanto intensi e vantaggiosi, sono tuttora rilardati e ridotti a proporzioni irrisorie perché l'applicazione del trattato italo-austriaco incontra difficoltà infinite da parte della burocrazia governativa. Ad ovviare a questa paralisi è stata presentata — non sappiamo con quanta probabilità d'accoglimento! — una

## E. Fruchil cantore di "Antigais", sarà onorato nella natia Rigolato

Enrico Fruch, poeta friulano dal volo contenuto, e dalla voce sommessata, ma intima e spesso toccante, avrà questa estate un meritato tributo di onoranze, nella natia Rigolato, da parte del popolo della Carnia e di tutto il Friuli. Gli organizzatori della manifestazione e l'ENAL provinciale hanno predisposto un programma che promette di riuscire nuovo ed attraente. Alla memoria del modesto cantore verrà dedicato un monumento con il busto del poeta modellato da Max Piccini e fuso in bronzo, e da tutti i Canali interverranno le genti della montagna nei loro costumi tradizionali, mentre numerosi complessi corali riev-

teranno, nei più indovinati componimenti musicali, i canti più popolari composti dal Fruch. Il gruppo folcloristico dell'ENAL, che in questi giorni sta eseguendo a Nizza ed a Bordighera un accuratissimo e fedele saggio delle nostre canzoni e danze, ripeterà il suo programma a Tolmezzo, nella cornice sommanente suggestiva del palazzo Campeis, la sera del 22 corrente, mentre vi si terrà la rievocazione del poeta di "Antigais".

Istituzioni, Comuni, Enti pubblici e persone private hanno reso possibile col loro contributo generoso, questa doverosa sagra di riconoscenza popolare alla memoria del Fruch.

## Non basta la "fiaccola"

## L'UNRRA-CASAS paralizzata da Roma

Un istituto veramente benemerito per la ricostruzione nella nostra provincia e sull'attività del quale nessuno aveva mai potuto sollevare la minima obiezione, è l'UNRRA-CASAS. Sorto ancora al tempo dell'Amministrazione Alleata, organizzato con larghi e saggi criteri di autonomia, esso ha svolto per alcuni anni un'opera intensa e provvidenziale, fornendo a tutti coloro che intendevano riparare o ricostruire gli edifici danneggiati o distrutti da cause belliche, il materiale necessario a prezzi di calma e provvedendo a trasportarlo gratuitamente sul luogo, nonché anticipando gran parte dei contributi dovuti dal governo ai sinistrati. Ne risentirono immenso beneficio i paesi più duramente colpiti, particolarmente Barcis, e tutta la Valsellina, forni di Sotto, Venzone e il Canale del Ferro, Nimis, la zona pianura sulla destra del Tagliamento; in queste località borgate, casali e paesi interi, che erano stati ridotti a cumuli di cenere e macerie, sono rapidamente risorti, grazie al provvidenziale intervento di un organismo pressoché libero da pastoie burocratiche.

Naturalmente c'era ancora molto da fare. Ma sembra che la centrale onnipotente non possa tollerare una macchina che marcia bene senza il suo controllo. E così da qualche tempo ha fatto sospendere in gran parte l'attività dell'UNRRA-CASAS, nella provincia di Udine.

In questi giorni il senatore Gortani ha, pertanto, presentato al Senato della Repubblica un'interrogazione, nel cui testo, sottoscritto anche dagli altri senatori friulani, si rileva come la provincia di gran lunga più gravemente colpita dalla sospensione dei lavori sia proprio la nostra disgraziata, di Udine, che ancora una volta, come troppo spes-

so avviene, è al primo posto tra le zone trascurate dal governo, ed in cui la dolorosa sospensione suscita amarezze e giustificati risentimenti. Evidentemente i nostri onorevoli rappresentanti cominciano ad accorgersi che è troppo poco, per il Friuli, l'onore di ergersi come eroica sentinella con la fiaccola della civiltà in mano, contro le barbariche tenebre della Carinzia, dove la ricostruzione edilizia è un fatto da tempo compiuto!

## L'Artigianato friulano a Villacco

Il 29 corr. verrà inaugurata a Villacco una Mostra Artigiana che resterà aperta fino al 7 agosto p.v. Gli organizzatori austriaci hanno invitato a prendervi parte anche i nostri artigiani, con le loro migliori e più caratteristiche produzioni, assicurando alla nostra Regione il posto d'onore. Ricordando ciò che s'è potuto vedere un anno fa nei saloni dell'Esposizione adriatica, si deve pensare che il Friuli può ripromettersi il più sicuro e lusinghiero successo nell'ospitare città carinziana e può trarre da questa partecipazione pronti vantaggi economici, se l'accordo commerciale con la Carinzia non resterà frustrato dalle pastoie burocratiche.

## Per l'incremento della frutticoltura in Friuli

La nostra regione presenta tutti i requisiti e le condizioni per una abbondante, eccellente e remunerativa produzione frutticola, ma ignora completamente i sistemi moderni che debbono regolare queste coltivazioni ed organizzare razionalmente la raccolta, la conservazione e la vendita dei prodotti. Da noi tutto dipende dalla spontanea produttività degli alberi lasciati senza alcuna cura, oltre gli indispensabili innesti, e dalla vendita spicciola, immediata e disordinata delle frutta da parte dei singoli coltivatori. A ciò s'aggiunge l'inconveniente disastroso dell'ineducazione dei ragazzi (e degli adulti: i famosi giganti domenicali di qualche città vicina!) i cui furti abituali ed inesorabili sconsigliano o fanno abbandonare ogni volonterosa iniziativa. Così vaste ed ottime estensioni di terreno nelle valli della Slavia, sulle pendici carniche e tra le prealpi sulla destra del Tagliamento, rimangono abbandonate a sterili sterpaglie o a poco redditizi pascoli, un po' per l'ignoranza degli abitanti e molto per l'incertezza degli organi responsabili. Per rendersi conto della gravità di simile iattura basterebbe dare uno sguardo alle meravigliose coltivazioni del Bolzanese ed alla sagga organizzazione delle Genossenschaften (consorzi) di quei paesi. Va dunque salutata con la massima compiacenza e con tutto il

## LA SOCIETA' del Terrazzieri e Mosaicisti statunitensi terrà un suo Congresso in Friuli

Una sessantina di ditte americane imprenditrici di lavori in terrazzo e mosaico costituiscono la «National Terrazzo and Mosaic Corporation». Questa potente associazione, dal nome francamente «ripilante» nel suo barbaro ibridismo, (non quanto però le nostre Federterre, Confindustria, ecc.) è costituita quasi interamente da titolari o soci friulani d'origine, emigrati negli Stati Uniti nell'ultimo settantennio. Delle condizioni di vita del nostro paese, da cui li cacciò la miseria, l'incomprensione e la fiscalità dei governi, non possono serbare un lieto ricordo. Tuttavia, almeno in certe circostanze, il richiamo della terra natale e la voce della stirpe si fa sentire irresistibilmente nel loro animo. Recentemente, alla chiusura del congresso annuale dell'Associazione, tenutosi a Boston, nel quale ovviamente si saranno trattati affari ed interessi dell'imponente complesso industriale, è bastata la comparsa di Mons. Ridolfi — l'ambasciatore degli emigrati friulani — per provocare una frenetica esplosione di questi sentimenti. Mons. Ridolfi, che dalla tribuna rivolgeva uno studiato indirizzo di saluto ai convenuti, in lingua inglese, si è sentito gridare: — Ch'al cjacari par furlan! — e la fine del suo discorso è stata salutata dal canto di una villotta. Ora attendiamo che l'infaticabile visitatore della diaspora friulana, pubblici, come ha promesso, un esauriente ragguaglio dell'attività friulana in questo campo di produzione.

Se poi l'idea di un pellegrinaggio collettivo e di un Congresso Sociale da tenersi nella natia regione in occasione dell'Anno Santo, idea caldeggiata da Mons. Ridolfi, troverà la sperata attuazione, il Friuli sarà certamente lieto ed orgoglioso di raccogliere questa carovana di ardimentosi e risoluti realizzatori, che rendono onorato il suo nome nella loro patria di adozione. Ma sarà anche costretto ad offrire quello stesso spettacolo d'impotenza, di abbandono e d'impastoiamento d'ogni buona iniziativa che un giorno lontano indusse quei signori, i loro padri, ad abbandonare il proprio focolare.

consenso l'iniziativa della Comunità Carnica — riferita dalla stampa locale — per la diffusione della frutticoltura razionale e possibilmente consorziata. Ma il programma prospettato a Tolmezzo è di una portata e vastità che supera le reali possibilità della benemerita istituzione e richiede forti contributi, sia per lo studio del terreno e gli esperimenti sui tipi più adatti di produzione, sia per l'addestramento tecnico dei coltivatori, sia infine per la conservazione e il commercio consorziato dei prodotti. E chi ci pensa?

A distanza di pochi mesi dalla perdita del padre, il nostro Direttore sig. Aurelio Cantoni è stato colpito da un altro lutto altrettanto grave con la morte della buona mamma, signora

## Orsolina Toniutti-Cantoni

che si è spenta sabato 16 corr. dopo una straziante ed inesorabile malattia sopportata con cristiana rassegnazione e friulana fermezza di animo.

La redazione della «Patria» con tutto il gruppo degli estimatori, e dei collaboratori presenta al giovane amico, tanto duramente provato, le più cordiali condoglianze e l'espressione della più viva partecipazione al suo lutto e della più sincera simpatia.



# DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

## Istria friulana?

perché l'interessante articolo di Pirh, sull'ultimo numero del vostro giornale mi ha destato il desiderio di sapere fino a punto dell'Istria esattamente, o almeno approssimativamente, giungesse la ladinità. E' possibile determinarlo?

G. Pocivalsek - Trieste

Anzitutto per noi non è esatto parlare di ladinità. Ladini sono soltanto gli abitanti delle valli dolomitiche; e l'ingenua tesi dell'Ascoli di un'unità ladina comprendente anche i Grigioni e il Friuli, cade senza rimedio ad una qualsiasi indagine storica (e per conto nostro anche linguistica) sulle tre comunità. Per quanto ci si ostini a qualificare il friulano come dialetto ladino, il supposto, in sede scientifica, ci sembra definitivamente superato. Parleremo dunque senza ambagi di « friulanità » dell'Istria, almeno fintantoché non si troverà un termine meno offensivo per gli Istriani (?). Allo stato attuale delle conoscenze non è possibile determinare su quanta parte dell'Istria si sia estesa la parlata friulana. Manca finora un sicuro studio toponomastico, che potrebbe far luce su questo argomento: i brevi assaggi che sono stati tentati non permettono di trarre conclusioni tranquille. Qualche congettura arischiata dal Bartoli o da altri potrebbe peccare di scrupoli nazionalistici. Personalmente pensiamo che tutto il friulano occidentale abbia parlato varietà friulane e che parlate neolatine non siano mai giunte molto addentro nella penisola e non siano quindi state soppiantate dalle parlate slave. Ma anche questa è un'ipotesi, non una certezza fondata unilateralmente sul confronto linguistico, la quale potrebbe cadere innanzi ad opposte risultanze di indole storica od etnografica. Bisognerebbe, per esempio, conoscere l'estensione geografica dell'antico e spento « Dalmatico » e vedere se gli attuali dialetti friulaneggianti delle città istriane non siano irradiati piuttosto tardi da un unico centro, anziché sviluppati in loco con la penetrazione veneziana.

## La pattumiera del Friuli

Non vi pare che Udine stia diventando una succursale di Taranto o di Napoli? Bancarelle coperte di infimi sottoprodotti, in ogni piazza, in ogni via, in ogni largura; contrade centrali perpetuamente disseminate di cartacce, di rifiuti, di macchie oleose lasciate dagli automezzi, strilloni di giornali e cenciatoli che infallibilmente percorrono i borghi assordando il prossimo con versacci incomprensibili, accattoni ripugnanti in agguato agli scolti o dietro le colonne dei portici; e da qualche settimana un'altra invasione di meridionali fisarmoniche che straziano i timpani e di disgraziati bambini che, accaparrati all'uopo, sbarrano il passo offrendo il pianeta e chiedendo il « bacì » come al Cairo o a Porto Sudan. Infine i ciffi in divisa militare chi fino a tarda ora passano sotto le finestre dando saggio di virtuosismi canori e inafferrabili sapori piedigrottesco. Quando riusciremo a riportare un po' di nordica educazione, dignità, discrezione e soprattutto pulizia in questa settentrionalissima città? Non fosse altro, per non apparire semitrogolotti ai forestieri che, sempre più numerosi, vengono qui da ambienti ben diversamente puliti, ordinati e decorosi.

Ter. Fer.

A chi lo viene a raccontar? E che giova protestare? Si capisce, la Autorità Comunale potrebbe negare permessi e licenze e dare un breve ordine al corpo dei vigili; ma allora dove va a finire la tradizio-

nale ospitalità friulana? Gli austriaci che percorrono le strade ulnesi vi riscontrano « i caratteri di una città meridionale » (un insulto più cocente non potrebbe farci); i graditi ospiti di Ual-Ual si compiaciono di trovarsi perfettamente a loro agio « a due soldi di tramme » da casa loro! Caro Fer, a noi non resta che il Venezuela o la Terra del Fuoco. Siamo cucinati a dovere.

## « Cun duc » e di besoi,

« Di besoi » dunque, gli affari di casa nostra, ma in relazione con tutti, nel gioco di un dare e di un ricevere regolato da noi stessi. Solo quando saremo autonomi potremo dirigere questo scambio, in tutto, come riterremo giusto. Penseremo agli « altri » provvedendo avanti tutto a « noi » come il buon senso insegna, per il bene nostro e altrui.

Ma non è giusto — non dico opportuno — lasciare ai molti amici e nemici dell'autonomia, e sia pure per semplice malinteso, lasciare — ripeto — la sensazione che ci si voglia chiudere in una balorda muraglia cinese. Deve essere chiaro che nessuno si oppone a che il forestiero venga a noi apertamente, come ospite e collaboratore, in libera concorrenza, in una misura opportunamente regolata da un governo locale. Come non si è capito ancora che la nostra preoccupazione e la nostra opposizione tende ad arginare l'invasione, quell'invasione che ora non abbiamo l'autorità di contenere. E soprattutto quella in-

tenzionata, autoritaria immissione di gente che la burocrazia centripeta fa confluire qui, saturando le posizioni dominanti e i centri nevralgici, con evidenti fini politici ed economici di governo a distanza.

L. B. - Cividale

Ella, dunque, è quello dell'intelligente suggerimento. La qualifica troiaiana conferma in questa sua lettera, che riporteremo volentieri per intero, se non fosse troppo lunga. Ella ci scrive cose sensatissime, tanto sensate da essere persino ovvie. Ecco, il punto è qui: « Cun duc » e (o ma) di besoi » nel senso e nei limiti che Ella indica, è cosa tanto ovvia che il ripeterla forse complicherrebbe le cose; perché una persona intelligente potrebbe essere tentata di varcarla sotto qualche altra cosa. Per esempio quel qualche cosa di politicamente o strategicamente accomodante (dicevamo « gommoso ») a cui abbiamo accennato. Se un'ombra di differenza c'è tra il suo ragionamento e il nostro modo di procedere, esso non riguarda affatto il pensiero. Si tratta solo di questo: noi, alla prova dei fatti, ci siamo dovuti convincere che è vano ed ingenuo sperare in un esito qualsiasi della nostra campagna, se ci limitiamo a ragionare, a riconoscere, a comprendere, a chiedere subordinatamente e discretamente il giusto e non un pelo di più del giusto, mostrando in tutto e per tutto quel senso di equilibrio, di obiettività e di ragionevolezza che la nostra gente ha nel sangue. Purtroppo non è questo il linguaggio che in Italia può essere compreso: ogni giorno i fatti della vita politica, sociale ed economica lo dimostrano ad esuberanza.

## Primo inventario di un'inchiesta

(Segue dalla 3 pagina)

sideri la sua limitazione al genere della villotta e della canzone da ballo. Pur tuttavia ho sempre intravisto delle possibilità di usufruire del carattere etnico per sviluppare altre forme all'interno della villotta, cosa che riuscirebbe del tutto nuova — se non sbaglio — essendo i musicisti friulani limitati finora al campo vilottesco.

Anche per Luigi Garzoni c'è possibilità d'una letteratura ed arte friulana « a patto però che non venga abbandonato il solco della tradizione ». Secondo lui gli scrittori « dovrebbero vivere » e immediatamente volgarizzarsi in mezzo al popolo autentico... per sentire e soffrire i palpiti e le commozioni. La musica friulana, allo scopo di perseguire le caratteristiche che dovrebbero distinguersi da qualunque altra, deve ispirarsi — continua l'insigne maestro — alle qualità incancellabili impressi dalla tipica produzione, specialmente anonima, dei secoli passati.

Antonio De Luisa pensa che l'opera zoruttiana sia « più un apporto quantitativo che qualitativo alla letteratura friulana ». Riconoscendo la villotta come il « l'evito della poesia friulana », trova « ottime espressioni, anzi le migliori, negli autori postzoruttiani » per cui certa letteratura friulana che « sembra voglia seguire la forma ermetica italiana non dice e non dirà mai nulla alla nostra gente ». Essi perciò « si perde nel gran mare della mediocrità ».

## Sotto l'ombra del tiglio o del noce

Il dott. Iginio Gobessi risponde entusiasticamente ai quesiti di Risultiva pensando che possa esistere una letteratura friulana « per il

semplice fatto che esiste, come lingua viva il friulano; lingua che non meno, anzi talvolta meglio di tant'altre lingue nazionali, si presta all'espressione di ogni sentimento e di ogni pensiero ». E' una arte nostra può esistere « per ragioni ancora più forti: di quelle sopra accennate. Poiché le arti riflettono con più immediata spontaneità della stessa letteratura il modo di essere e il modo di sentire di una gente ». L'opera zoruttiana va studiata nel suo ambiente storico, e nel suo genere è un apprezzabile apporto alla letteratura friulana; la moderna produzione è un preludio a futuri sviluppi e dovrebbe non dimenticare Zorutti e le villotte. Il Friuli ha già « un suo volto musicale profondamente scolpito » e « i nuovi e futuri musicisti friulani si ispirino a questo meraviglioso inimitabile patrimonio etnofonico per creare opere anche di vasto respiro (sinfonie, drammi musicali ecc.) », ricordando i grandi di musicisti nazionali.

E si potrebbe continuare per lungo spazio, ma rimandiamo...

L'inchiesta, per gli insegnamenti, i consigli, le proposte che ne sono venute, è risultata esauriente, movimentata e viva; e quelle idee non mancheranno di essere oggetto di

Il dottor MARCHI DENTIST Borch de Pueste, 32 (vie Vitorio Venit) tal mès di lui e di avòst al si ciate a Udine nome il martars. Chés altris zornadis il studi al sarà arat.

disamine appassionate, come vuole Chino Ermacora il quale propone di « trovarci, come usa la simpatica brigata, all'ombra del tei di Moruzzo o del coccolà di Fagagna, per discutere amabilmente insieme » sull'argomento.

Con questa sua manifestazione, la prima del genere che si faccia in Friuli, la Risultiva s'impone per la

sua obiettività risaliente da una base di libertà culturale com'è nella risoluzione nativa della « Cortesele » di Friuli.

BERNARDINO VIRGILI

AURELIO CANTONI direttore responsabile

Tip. Ed. « A. Manzoni » - Udine

Furlans  
BIRE MORET



MATION

Cafè brustulât



Borc de Pueste  
UDIN

Istituto Comunale e Provinciale  
"di TOPPO WASSERMANN,"  
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE

Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.  
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.

Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 60-82

Oleso provâ un licôr veramentri bon?

Domandait un

CIOCCOLAT'OVO CANCEIANI

ma che 'l sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

Licôrs fins

Licôrs fins



Josèf Barbetti

Negozi di curtis, fuarfis, britulis, bielsiis  
rasòrs e aghis di bon odôr

UDIN

Contrade Pauli Cancian, 23